

*Дмитрієва Т. А.,
доцент кафедри перекладу
ГВУЗ «Приазовський державний технічний університет»*

*Ельцова С. С.,
старший викладач кафедри іноземних мов
ГВУЗ «Приазовський державний технічний університет»*

ТЕКСТ КАК ПРЕДМЕТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Аннотация. В статье дан анализ научной литературы по вопросу членения устного и письменного текста, рассмотрены основные научные предпосылки и теоретические положения, дающие возможность сделать предварительную оценку информативных и структурных характеристик текста, а также различных аспектов его рассмотрения. На основе проведенного анализа научных работ дана характеристика устного текста и показано отличие сверхфразового единства от текста.

Ключевые слова: уровни языковой системы, единицы языка, письменный текст, устный текст, просодические характеристики текста, сверхфразовое единство.

Постановка проблемы. Текст невозможно исключить из числа объектов исследования лингвистов, ибо только в тексте наиболее отчетливо проявляется истинная сущность как системы языка в целом, так и всех входящих в него структур. Только в тексте становятся понятными функции единиц различных уровней языка.

Актуальность исследования. Последние десятилетия в языкознании в большой степени характеризуются возрастанием интереса к изучению структурной организации текста и определению его лингвистического статуса.

Цель статьи заключается в том, чтобы выполнить анализ научной литературы, посвященной тексту как предмету лингвистических исследований; рассмотреть основные научные предпосылки и теоретические положения, которые дают возможность провести предварительную оценку информативных и структурных характеристик текста, а также разных аспектов его рассмотрения; на основе проведенного анализа научных работ дать характеристику устного текста и показать отличие сверхфразового единства от текста.

Изложение основного материала исследования. Интерес к существованию в языке сложных структур, превышающих по своей протяженности предложение, восходит к временам М. Ломоносова, В. Буслаева, В. Богородицкого. Наличие в языке структур, состоящих из двух и более предложений, отмечалось еще А. Потебней, А. Шахматовым, А. Пешковским.

Последние десятилетия в языкознании в большой степени характеризуются возрастанием интереса к изучению структурной организации текста и определению его лингвистического статуса. Первопроходцами в этой области языкознания можно, очевидно, считать П. Фигуровского и Н. Пospelова. Их первые работы в этой области относятся к 1940-м годам. Зарубежные ученые того времени также начинают обращаться к тексту. Л. Ельмслев, например, вполне категорично заявлял: «Единственное, что дается исследователю языка в качестве исходного пункта, так это текст в своей нерасчлененной и абсолютной целостности» [1, с. 273]. <...> Объекты, интересующие линг-

вистическую теорию суть тексты. Цель лингвистической теории – создать процедурный метод, с помощью которого можно понять данный текст, применяя непротиворечивое и исчерпывающее описание. Но лингвистическая теория должна также указывать, как с помощью этого метода можно понять любой другой текст той же самой природы» [1, с. 351].

Текст невозможно исключить из числа объектов исследования лингвистов, ибо только в тексте наиболее отчетливо проявляется истинная сущность как системы языка в целом, так и всех входящих в него структур. Только в тексте становятся понятными функции единиц различных уровней языка. Об этом, в частности, пишет Э. Бьюиссен: «...каждая единица определяется своей функцией в пределах более крупной единицы; требуется, следовательно, начать с целого и закончить частью» [2, с. 86].

Подобной точки зрения придерживается и З. Шмидт: «Со времен Локка и Гердера философы языка настаивали на том, что слово само по себе не имеет значения и не может быть понятно, если оно полностью изолированно; слово развивает, приобретает свое значение только в связи предложений и текстов в конкретных переживаемых ситуациях...» [3, с. 95].

В настоящее время большинство ученых сходятся на том, что обмен мыслями осуществляется, по обыкновению, не в виде отдельных слов или отдельных предложений, а в виде единиц, выходящих за пределы отдельного предложения, которыми и призвана заниматься лингвистика текста [4; 5; 6].

Бесспорно, текст – это явление весьма многоаспектное. Он структурирован единицами разных планов и уровней. Поэтому в единой онтологической данности, каковой является текст, выделяется большое многообразие предметов исследования. «Закономерность интереса современного языкознания к изучению текста обуславливается, прежде всего, стремлением объяснить язык как глобальное явление, как цельное средство коммуникации», – пишет Г. Колшанский [7, с. 140]. И, продолжая эту мысль, Ю. Жлуктенко и А. Леонтьев отмечают: «В теоретическом смысле изучение языковых ярусов, более высоких, чем ярус предложения, предоставляет возможность понять соответствие, которое существует между иерархически более высокими синтаксическими структурами – текстами и передаваемыми с их помощью сложными смысловыми единствами, отвечающими современным формам человеческого мышления и коммуникации» [8, с. 3].

Считается, что исследования по лингвистике текста позволяют представить в новом свете теорию уровневого строения языка и получить более полное представление о характере его внутренней структуры, о функционировании языковых явлений, о составе текста.

По словам Т. Николаевой, можно говорить об атмосфере «некоторого «бума» вокруг этой области, которую считают

уже не областью, а фундаментом, базой лингвистики в целом» [9, с. 34].

Однако наблюдается разноречивость в определении самого понятия «текст» и существует большое разнообразие подходов к его изучению. Можно различать в изучении единиц, превышающих по своей протяженности фразу или предложение, следующие подходы:

Прежде всего – это подход, характеризующийся утверждением существования текста только в письменной форме. Наиболее полным определением текста, отражающим подобную точку зрения на него, является, как нам представляется, определение И. Гальперина: «Текст – это сообщение, объективированное в виде письменного документа, состоящего из ряда высказываний, объединенных разными типами лексической, грамматической и логической связи, имеющей определенный модальный характер, прагматическую установку и, соответственно, литературно обработанный» [10, с. 67].

Нам представляется не лишним истинное мнение тех ученых, которые считают, что подобная точка зрения имеет корни в истории языкознания, когда лингвистика зародилась из философии, занимающейся установлением канонической формы текстов рукописей. Устными формами речи ученые стали заниматься по существу только в XX веке, и еще долгое время они считались чем-то второстепенным.

В настоящее время многие ученые полагают, что текст может существовать не только в письменной форме, но и быть облеченным в звуковую форму (имеется в виду устный текст, зафиксированный на том или ином материальном носителе). Разумеется, устный текст может и не быть зафиксированным в какой бы то ни было записи, но тогда он не может стать объектом лингвистического исследования в силу того, что он (текст) фактически прекращает свое существование с момента произнесения последнего его звука. Нам представляется справедливой точка зрения тех ученых, которые склонны признавать существование текста как в устной, так и в письменной форме в той мере, в какой общепризнанным считается существование устной и письменной форм речи. Эта точка зрения соотносится с представлением о тексте в самом широком смысле этого слова, то есть о тексте как речи вообще. С этих позиций текст не испытывает ограничений ни в отношении формы, ни в объеме.

Количественная характеристика не представляется существенной и потому, что, независимо от размера, текст является манифестацией языковой системы. Лингвист может не подходить к тексту со столь широкими рамками. Размеры и характеристики текста должны устанавливаться сообразно с целями и задачами лингвистики текста вообще и конкретного исследования в частности.

Разграничить фразу и текст чаще всего не представляется затруднительным. Гораздо более сложно, оказывается, провести границу между сверхфразовым единством и текстом, потому что по объему эти единицы нередко совпадают.

Четкого разграничения между сверхфразовым единством и текстом не проводилось и прежде. Все ученые, начиная с А. Пешковского и Л. Щербы, говорили и писали о единицах, превышающих предложение, но не уточняли, каков объем и свойства простого сверхфразового единства и что отличает его от текста. Не объем характеризует собственно текст, а целостность, связность, завершенность. В этих характеристиках, на наш взгляд, и состоит основное различие между сверхфразовым единством и текстом.

Возвращаясь к вопросу об устных и письменных текстах, следует отметить, что в настоящее время, когда многие ученые признают изучение устного текста правомерным и важным делом лингвистов, объектом исследования чаще всего становятся именно письменные тексты.

Просодические же характеристики текста целесообразно изучать на устном тексте. При этом устный текст мы определяем как неограниченное объемом, определенным образом структурированное сообщение, характеризующееся единством коммуникативного задания и эксплицитностью средств всех уровней его языковой организации.

На современном этапе, при настоящем состоянии науки о языке, уже никто не отрицает важную роль просодических характеристик в организации текста. «Просодия, – писали еще в прошлом веке И. и Ж. Фонадь, – предназначена для выполнения экспрессивной и дистинктивной функции. В самом деле, из другой комнаты, через стены, поглощающие слова и пропускающие только мелодические и ритмические структуры, часто вполне возможно определить, ведется ли научная беседа, или спортивный репортаж, или сообщаются последние известия, не говоря уже о политических дебатах и проповеди» [11 с. 193–195].

Нельзя не признать справедливым замечание И. Торсуевой о том, что в формировании высказываний «участвуют все единицы языка, все возможные средства, начиная с синтагматической организации и кончая интонацией» [12, с. 59].

Роль интонации признается значимой даже в организации письменного текста. В. Дресслер считает: «В отношении письменных текстов можно опереться на внутреннее проговаривание или чтение пишущего или читающего, тем более, что существование интонации, указывающей на продолжение текста, можно считать универсальной» [13, с. 121]. Но при этом он отмечает, что исходным пунктом в языковых исследованиях должна быть устная речь [13, с. 116]. А. Мартине заключает: «Письмо лишь дублирует речь, но не наоборот» [14, с. 370].

В последнее время отмечается тенденция обращения к исследованиям просодических структур тех или иных отрезков устного текста. Есть уже целый ряд диссертационных работ, освещающих аспекты этой проблемы. Исследования, проводимые в области изучения сложных речевых единств, представляют интересные данные, подводящие к пониманию фонетической природы звучащего текста.

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Анализ изученной литературы показывает, что большинство исследований по данной проблематике обычно характеризуется квантитативным подходом к изучению текста. Внутренняя же организация текста до сих пор остается не исследованной, тогда как именно эти характеристики являются решающими для выявления особенностей функционирования и языкового выражения различных типов и видов устных текстов.

Общей чертой для упомянутых работ является, по нашему мнению, также то, что на текст переносятся характерные особенности предложения и высказывания. Структура текста, его функционирование объясняются сквозь призму организации последовательности предложений или фраз, или высказываний, составляющих текст. Общая же картина структуры текста всегда в таких случаях ускользает от исследователя и остается неясной.

Основное внимание, на наш взгляд, необходимо уделить нахождению константных характеристик, присущих определенным типам и видам текстов.

Література:

1. Ельмслев Л. Прологомены к теории языка / Л. Ельмслев // Новое в лингвистике. – 1960. – Вып. 1. – С. 273.
2. Vuissens E. La communication et l'articulation linguistique. / E. Vuissens // Bruxelles, 1967. – P. 86.
3. Шмидт З. «Текст» и «история» как базовые категории / З. Й. Шмидт // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 8: Лингвистика текста. – М., 1978. – С. 89–108.
4. Фридман Л. Грамматические проблемы лингвистики текста / Л. Фридман : автореф. дис. ... докт. филол. наук : 10.02.04 – Л., 1979. – 61 с.
5. Кубрякова Е. О тексте и критериях его определения / Е. Кубрякова // Структура и семантика. – М. : Наука, 2001. – Т. 1. – С. 72–81.
6. Перебийніс В. Частота мовних одиниць як відображення їхніх системних характеристик / В. Перебийніс, Т. Бобкова // Проблеми загального, германського та слов'янського мовознавства. – Чернівці: Книги-XXI, 2008. – С. 446–453.
7. Колшанский Г. О смысловой структуре текста / Г. Колшанский // Лингвистика текста: Материалы конференции. – М. : МГПИИЯ, 1974. – Ч. 1. – С. 140–145.
8. Психолингвистическая и лингвистическая природа текста и особенности его восприятия. / Под ред. Ю. Жлуктенко, А. Леонтьева. – К. : Высшая школа, 1979.
9. Николаева Т. Лингвистика начала XXI века: попытка прогнозирования / Т. Николаева // Лингвистика на исходе XX века: итоги и перспективы : Тезисы докладов международной конференции. – М. : Изд-во МГУ, 1995. – Т. 2.
10. Гальперин И. О понятии «текст» / И. Р. Гальперин // Лингвистика текста: Материалы конференции. – М. : МГПИИЯ, 1974. – Ч. 1. – С. 67.
11. Fonady I. et J. Procodie professionnelle et changement prosodique / I. et J. Fonady. – Le Français dans le monde, 1976, № 3. – P. 193-195.
12. Торсуева И. Теория высказывания и интонация / И. Торсуева // Вопросы языкознания. – 1976. – № 2.
13. Дресслер В. Синтаксис текста / В. Дресслер // Новое в зарубежной лингвистике. – 1978. – Вып. 8 : Лингвистика текста.
14. Мартине А. Основы общей лингвистики / А. Мартине // Новое в зарубежной лингвистике. – 1963. – Вып. 3.

Дмитрієва Т. А., Єльцова С. С. Текст як об'єкт лінгвістичних досліджень

Анотація. У статті надано аналіз наукової літератури з питання членування усного та писемного тексту; розглянуті основні наукові передумови і теоретичні положення, що дають можливість зробити попередню оцінку інформативних і структурних характеристик тексту, і різних аспектів його розгляду: на основі проведеного аналізу наукових робіт надано характеристику усному тексту та показано різницю між надфразовою єдністю та текстом.

Ключові слова: рівні мовної системи, писемний текст, усний текст, мовні одиниці, просодичні характеристики тексту, надфразова єдність.

Dmitriyeva T., Yeltsova S. The text as an object of linguistic research

Summary. The article represents the analysis of scientific literature on the problem of partitioning of the oral and written text, analyzed were the main scientific prerequisites and theoretical issues, making it possible to perform a preliminary evaluation of informative and structural characteristics of a text, as well as different aspects of its investigation. On the basis of the performed analysis the characteristics of oral text and the difference between super-phrasal unity of the text were shown.

Key words: levels of the language system, written text, oral text, language units, prosodic characteristics of the text, super-phrasal unity.